

Porównanie tłumaczeń Rzymian 4:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	który został wydany z powodu — wykroczeń naszych i wzbudzony dla — uznania za sprawiedliwych nas.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	który został wydany przez upadki nasze i został wzbudzony z powodu uznania za sprawiedliwych nas
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	który został wydany z powodu naszych upadków* i wzbudzony dla naszego usprawiedliwienia.** ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	który* pozwolił się wydać z powodu występków naszych i został wskrzeszony z powodu uznania za sprawiedliwych** nas. ³⁾⁴⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	który został wydany przez upadki nasze i został wzbudzony z powodu uznania za sprawiedliwych nas
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	wydanego za nasze upadki i wzbudzonego dla naszego usprawiedliwienia.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Który został wydany za nasze grzechy i wstał z martwych dla naszego usprawiedliwienia.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Który wydany jest dla grzechów naszych, a wstał z martwych dla usprawiedliwienia naszego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	który jest wydany dla występków naszych, a wstał z martwych dla usprawiedliwienia naszego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	On to został wydany za nasze grzechy i wskrzeszony z martwych dla naszego usprawiedliwienia.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Który został wydany za grzechy nasze i wzbudzony z martwych dla usprawiedliwienia naszego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	który został wydany z powodu naszych przestępstw i wskrzeszony dla naszego usprawiedliwienia.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	On został wydany z powodu naszych grzechów i wskrzeszony z martwych dla naszego usprawiedliwienia.
PBP	Przekład	Nowy Testament Popowskiego	On oddał się za nasze przestępstwa i dla

¹⁾ <x>290 53:5</x>; <x>550 1:4</x>; <x>550 2:20</x>; <x>630 2:14</x>

²⁾ <x>530 15:17</x>

³⁾ Zaimek ten określa "Jezusa".

⁴⁾ Lub: "uczynienia sprawiedliwymi".

	literacki		naszego usprawiedliwienia zmartwychwstał.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	On został, skazany na śmierć z powodu naszych grzechów, ale Bóg przywrócił go do życia dla naszego usprawiedliwienia.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	On to został wydany z powodu naszych wykroczeń i zmartwychwstał dla naszego usprawiedliwienia.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	який виданий був за наші гріхи і воскрес - на наше виправдання.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	On został oddany w ofierze z powodu naszych fałszywych kroków oraz został wskrzeszony w celu uznania nas za sprawiedliwych.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Jeszę, wydane go na śmierć z powodu naszych przewinień i wskrzeszonego do życia, aby uczynić nas sprawiedliwymi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Został on wydany ze względu na nasze wykroczenia i wskrzeszony ze względu na uznanie nas za prawych.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	On został wydany za nasze grzechy i zmartwychwstał, aby nas uniewinnić.